

DER EINSAME

R-M RILKE

J-L FAFCHAMPS

pour VOIX SEULE

DER EINSAME

WIE einer, der auf fremden Meeren fuhr,
so bin ich bei den ewig Einheimischen;
die vollen Tage stehn auf ihren Tischen,
mir aber ist die Ferne voll Figur.

In mein Gesicht reicht eine Welt herein,
die vielleicht unbewohnt ist wie ein Mond,
sie aber lassen kein Gefühl allein,
und alle ihre Worte sind bewohnt.

Die Dinge, die ich weither mit mir nahm,
sehn selten aus, gehalten an das Ihre -:
in ihrer großen Heimat sind sie Tiere,
hier halten sie den Atem an vor Scham.



Dex cinsame, pour voix seule

Calmissimo, liberamente; avec un vibrato discret et léger.

$\text{♩} = 56$

v-i:
a ~ i ~ n - a - r *de: - r/2 ~ u - ff*

mp *p* (2)
- e ~ n - dan Me: - ra ~ n fu: - r *zo: bienn*

rit..... (2) *tempo* *dolcissimo*
i - s
ba ~ i de: ~ n e:
poco piu mosso (♩=60); bien marquer les consonnes *- vi - s a ~ i ~ n - ha ~ i - mi - sn*

rit..... *dolcissimo*
di: fa - lan ta: - ga ste: - n a ~ u fi: - ran ti - sn

tempo primo
pp - poco portamento *mp* *p* *p* *mp/pp sub.*
m (musé) ~ i - r a: - ba - r *i - st di: fe -*

movendo *tempo* *rit.....*
pp *mp*
- rna *fo ~ l fi - gu: - r*

p *pp* (2) *p*
i *nn m - a ~ i ~ n ga - zi - st*

mp *pp* *p* *pp*
ra ~ i - st a ~ i - na ve ~ l - t/he - ra ~ i ~ n

p *pp* *p* *mp*
di: fi - lla ~ i - st u - n - ba - vo: ~ n - t/i - st vi:
poco piu mosso; bien marquer les consonnes

pp *mp*
a ~ i ~ n m - o: ~ n - t zi: a: - ba - r la - san

p *pp* (2) *mp* *ppp*
ka ~ i ~ n ga - fy: - l a - l - a ~ i ~ n *u ~ n - t/a - l - a i: - na*
1^o primo

mp
vo - rta zi - nt/ba - vo: ~ n - t di:

Handwritten musical score with lyrics and performance instructions. The score is written on a grand staff with treble clef and includes various dynamics and tempo markings.

Lyrics (phonetic):
 di ~ na di: i - 4 va ~ i - ta - r m
 - poco portam. (2) - poco quasi niente
 - l - t/m ~ i - r na: ~ m
 ze: ~ n ze - l - ta - n a ~ u - s go - ha - l - ta - n a m
 da - s i: - ra i ~ n i: - ra - r/gro: rit. al tempo primo
 (2) - san ha ~ i ~ m - a - t zi - n - t/zi: ti: - ra
 molto p, poco meno mosso dans le souffle pp
 hvi: - r/h - a - l - ta - n zi: de - n/a: - ta - m a
 rit. a tempo poco quasi niente (2) meno mosso (♩ = 48) PPP (musé)
 fo: r/ra: (2) perdendosi niente

4 x 10 - 92

Si la salle est sèche, on corrigera avec une réverbération électronique chaude
 ↑ ↓ # ♭ : quarts de ton
 ~ : passage progressif d'une voyelle à la suivante, ou d'une voyelle à une nasalisation (m, n...), et, d'une manière générale, d'un son à l'autre sans négliger les étapes intermédiaires naturelles.
 Le texte est écrit en phonétique.